

GUA

Guatamotes ó Huatamotes, del idioma cahita de Sinaloa.

Guatemala. Capital de la República de su nombre, en Centro América; véase Cuauhtemallan.

Guatemala. Rancho de Huamusco, Distrito de Villanueva, Estado de Zacatecas.

Guatemala. Guatemala, Cuauhtemallac, significa árbol podrido, según Murillo Velarde.

Guatemala ó Teepan Guatemala, que se le atribuye el significado de, palacio del árbol podrido, corte de los reyes kachikeles.

Guatemala. Cuauh-temal-lan, entre las muchas pero poco probables interpretaciones que se han dado de esta palabra, pueden citarse las siguientes: lugar de trementina, derivada de cuahuitl, árbol y tema-lli, que puede significar la exudación del árbol, ó trementina.

Cuauh-temal-lan puede descomponerse también en cuauhtla, bosque, temalacatl, gran piedra redonda perforada en el centro, con un agujero en que se ataba el esclavo para sacrificarlo; en este caso el significado sería, bosque de la piedra destinada al sacrificio. Pero la interpretación más fundada es la del origen tzendal.

Guatemalilla. Diminutivo de Guatemala; montaña de Honduras, en Centro América.

Guatenipa. Vocablo cahita, procedente de ba, agua ó río, que á menudo he visto escrito vaa, de teni, boca, y de la posposición patzi, en que suele suprimirse la última sílaba, y significa, enfrente; el todo quiere decir, frente á la boca del río. Y así es en verdad, porque allí desemboca en el Humaya el río de Copalquin.

Guatevochic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Guatimapé. Pertenece á Canatlán, del Estado de Durango.

Guatimozin. Véase Cuauhtemoc.

Guatulco. Guatuzco, alteración de la palabra mexicana Cuauhtochco; véase este nombre.

Guatzacoalcos. Cuatzacoaleco, véase Coatzacoalco. A este nombre le convienen propiamente dos significados: sea el primero el de esa palabra ya explicado, y el segundo derivado de las siguientes radicales: cua-tzacual-co, en los templos ó montículos de la deidad coatl; co, final de lugar, tzacualli, templo ó pirámide para el ídolo, y coatl, el dios culebra.

Guatzanguio. Uahtzaqui-o, del idioma tarasco; lugar de lagartijas; nombre derivado de vahztaqui, lagartija, y de la terminación o.

Guauchinango. Véase Huauhchinanco, adulteraciones del nombre Cuauhchinanco.

Guahtemalli. Rimero ó depósito de madera, quiere decir en idioma mexicano.

Guaxac. Huax-a-c, agua de guajes ó huaxis, en idioma mexicano: huaxin, atl, y la final c; lugar de Guatemala, en Centro América.

Guaxicar. Pueblo que llevó el nombre de su rey,

GUA

defensor de su nación y valiente guerrero; antiguo lugar del Reino de Galicia, hoy Estado de Jalisco.

Guaximic. Lugar del Nayarit, del Territorio de Tepic.

Guaxtla. Huax-tlan, lugar de los huaxis, en idioma mexicano: huaxin y la final tlan, de lugar.

Guaxuco. (Valle de), Huaxiu-co, lugar que tiene huaxis, del idioma mexicano: de huax-yotl, adjetivo derivado de huaxin, y la final co.

Guaxuquilla. Diminutivo de Guaxuco; pertenece á Tepic.

Guayaba ó Guayava, voz de las Antillas que designa la planta Psidium poniferum, de Lineo; el mismo origen tienen Guayabal, Guayabillera, Guayabito, Guayabo, Guayabillas.

Guayacán. Esta palabra corresponde al nombre latino Guayacum, y pertenece el lugar al Estado de Chihuahua.

Guayacanal. De origen mexicano; nombre alterado é inconocible; pertenece á Coahuila.

Guayacocotla. Huey-acoco-tla, Acocotla el grande, del idioma mexicano; radicales: el adjetivo huey, grande, y el plural de acocotli, fruto especial usado como sifón en la extracción del aguamiel del maguey.

Guayangareo. Huayangario, Hua-yanga-río, del idioma tarasco; cerro de aguas termales: de huata, cerro, yangayangas, agua tibia, y de la terminación río, de lugar.

En algún libro hay el significado de, loma chata, que parece insostenible.

Huayangario fué la capital del reino de Michoacán después Valladolid, en 1541, en la época colonial. Por último, el 12 de Septiembre de 1828 se llamó Morelia, en honor del esclarecido mexicano D. José María Morelos y Pavón, gloria de México y modelo de patriotismo.

Guayapa. Huey-apan, gran laguna, del idioma mexicano; radicales: huy, grande, y apan, lago ó río; lugar de Sinaloa.

Guayaquil. No se sabe si esta palabra es de origen mexicano ó de las lenguas de Sud América; el lugar pertenece á Chiapas.

Guaycora. Del Estado de Sonora.

Guayénachi. De la lenga cahita de Sinaloa.

Guayma. Probable alteración de la palabra Hueymac, nombre del dios mexicano Quetzalcoatl; lugar de Chiapas.

Guaymaca. Villa de Honduras, en Centro América; la palabra parece de origen azteca; véase Guayma.

Guaymas. No se sabe si esta palabra es de origen cahita de Sinaloa, de las lenguas de Chiapas, ó de las de Sonora; probablemente es del idioma mexicano, Hueymac, nombre del dios Quetzalcoatl; los lugares que lo llevan pertenecen á Sinaloa, Chiapas y Sonora.

Guaymino. Pertenece al Estado de Sinaloa.

Guaynole. De origen cahita de Sinaloa.

GUA-GUE

Guaynomi. Del Estado de Chihuahua.

Guayparima. Lugar del Estado de Sinaloa.

Guayos. Lugar de Sonora.

Guaza. De huasa, cerco ó labor de tierra, en el idioma cahita de Sinaloa.

Guazacapam. Parece de origen mexicano; tal vez sea Huey-zaca-pan, grande campo de zacate; radicales: huey, grande, zacatl, zacate, nombre de una gramínea seca generalmente, y la final pan, de lugar.

Guazapa. De origen mexicano muy dudoso; es volcán apagado de la República del Salvador, en Centro América.

Guazapares. Del Estado de Chihuahua.

Guazave. Palabra cahita; viene de guaza, cerco, labor, ó milpa, y de la posposición locativa ui, significando, en la labor, ó bien de guazame, en las labores ó milpas.

Hay en Sonora, cerca de la frontera con los Estados Unidos, un pueblo Guázabas, cuyo nombre pertenece á la lengua ore, y no debe confundirse con el Guazave, de Sinaloa. Su confusión ha hecho que el Sr. Pimentel en su obra sobre "Las lenguas indígenas de México," adoptando un texto del Padre Alegre que se refiere á Guázabas de Sonora, suponga que el Guázave de Sinaloa, está á 150 leguas de la villa de este nombre, cuando no se halla sino á 9 leguas; que su rumbo es al Noroeste, siendo así que es al Suroeste de la misma villa, y que sus habitantes viven en unos valles que riega un brazo del río Yaqui, lo que tampoco es exacto, pues el pueblo mencionado está sobre las orillas del mismo río de Sinaloa, y los que hablaban el guázave ó bacoehue, se extendían desde el referido río hasta el del Fuerte y más allá, en la zona adyacente á la costa del mar.

Guazaveri. De huasa, milpa, y veri, adjetivo verbal derivado de veria, quedar, sobrar; se puede traducir, milpa sola, del idioma cahita del Estado de Sinaloa.

Guebampo. Del idioma cahita; pertenece al Estado de Sonora.

Guechihuio. Guechi-huio, del idioma zapoteco; se le da el significado de pueblo de las guayabas: de gueche ó guichi, pueblo, y de huio, guayaba; lugar de Zimatlán, Estado de Oaxaca.

Guegochuni. Guego-chuni, del idioma zapoteco; se ha interpretado río de la tortuga; la palabra parece muy adulterada para esta etimología: guego ó guigo se dice río, y tortuga, bego ó begochii; lugar de Oaxaca.

Guegolana. Guego-lana, del idioma zapoteco; río del tizne, ó río negro; radicales: guego ó guigo, río, y lana, color negro, de carbón; lugar del Estado de Oaxaca.

Guegolaviche. Guego-la-viche, río de pitayas, del idioma zapoteco; radicales: guego, río, y bichii, pitaya, planta de las cactéas, de fruto comestible; lugar de Oaxaca.

GUE

Guegonaxi. Guego-naaxe, de origen zapoteco, río dulce: de guego, río, y naaxe, dulce; lugar de Oaxaca.

Guegonivalle. Guego-ni-valle, palabra híbrida del zapoteco; río al pie del valle: guego, río, niia, pié, y valle, nombre castellano; lugar del Estado de Oaxaca.

Guegorene. Guego-rene en zapoteco significa, río de sangre: de guego, río, reni ó rini, sangre; lugar de Oaxaca.

Guegorexe. Guego-rexe, del idioma zapoteco: guego, río, y rexe, mosca.

En el vocabulario publicado por la Comisión colombiana, mosca se dice, bêya, bee, ó texiguega; lugar de Oaxaca.

Guegovela. Guego-belda, río de pescados, del idioma zapoteco; radicales: guego, río, y bela ó bel-da, pescado; el lugar pertenece á Zimatlán, del Estado de Oaxaca.

Guegoveo. Guego-veo; se le ha dado el significado de río del coyote, en idioma zapoteco: guego, río, y veo, coyote.

Guegoyache. Guego-yaache, del zapoteco; río seco; derivado de guego, río, y yaache ó nayaache, seco; lugar de Oaxaca.

Guegozunñi. Guego-zunñi, del idioma zapoteco; se ha traducido por río de la tortuga, aunque tortuga se dice bego ó begochii. El nombre azteca que lleva el lugar tiene la radical ayotli, tortuga, y se llama Ayoquesco; lugar de Oaxaca.

Guegué. Se ha traducido del otomí, dos caminos; se ignora con qué fundamento, porque dos, se dice yóho, y yu, camino.

Gueguetlan. Huehue-tlan, cabecera que fundó Pedro de Alvarado en Soconusco; lugar antiguo: de huehue, viejo, y tlan, lugar.

Guelachi. Guelase, Guela-chi, buena milpa, en idioma zapoteco: de guela, milpa, y se ó che, bueno; lugar de Oaxaca.

Guelagonia. Guela-gõna, labor de milpa, del idioma zapoteco: guela, milpa ó laguna, y gona, labor; lugar de Oaxaca.

Guelase. Véase Guelachi.

Guelatao. Guela-tao, del idioma zapoteco; serrano de Ixtlan; cuna del Benemérito Benito Juárez, el 21 de Marzo de 1806. Dicen los indios que Guelatao significa laguna encantada, y así debe ser cuando lo afirman quienes hablan el idioma nativo del lugar; los componentes de la palabra son: guela, lago, ó guelaniza, laguna; en cuanto á la final tao, significa encanto ó sobrenatural, en aquel dialecto; los serranos dicen, Yela-tao, lago inmenso ó grande.

Guelatova. Guela-toba: de guela, milpa, tobaa, maguey, en idioma zapoteco; lugar del Estado de Oaxaca.

Guelavence. Guela-vence, de origen zapoteco; lugar de Tehuantepec, Estado de Oaxaca.

Guelavia. Guela-via; entre las radicales de este nombre figura guela, que significa laguna; pero hay

GUE—GUI

duda sobre la terminación; lugar de Tlacolula, Estado de Oaxaca.

Guelavichigana. Guela-bichi-gana, del idioma zapoteco; milpa ya cultivada: de guela, milpa y bichiganna, ya cultivada.

Guelaviguina. Guela-viguina, en zapoteco significa, sementera de chiles: de guela, milpa, viguina, chile.

Guelavila. Gueela-bila, del idioma zapoteco; radicales: gueela, noche, y billa ó gabilla, lugar de infierno; el nombre es indablemente mitológico; pertenece el lugar á Tlacolula, Estado de Oaxaca.

Guelaxé. Guela-xé, del zapoteco; buena milpa: de guela, milpa, y xe ó ee, bueno; lugar del Estado de Oaxaca.

Guelaxico. Guela-xico, de origen zapoteco; aunque parece más bien hibridismo mexicano y zapoteco; la radical guela significa, sementera, y xico, en mexicano, lugar deprimido ó hundido, propiamente ombligo.

Guelaxoche. Guela-xoche, en zapoteco significa milpa florida; palabra híbrida compuesta del zapoteco guela, que quiere decir milpa, y del mexicano xochitl, que significa flor.

Guellapan. Véase Hueyapan.

Guenagati. Del zapoteco guie, flor, y nati ó nagi, muerta; lugar perteneciente al Estado de Oaxaca.

Guendulain. Parece de origen zapoteco; hay dos lugares: uno en Tlacolula y otro en Cuicatlán, en el Estado de Oaxaca.

Güentitlan. Cuen-titlan, del idioma mexicano; antiguo lugar del Reino de Galicia, hoy Estado de Jalisco; lugar de vestidos, ó donde los hay: de cuemil ó qnemil, y la final titlan, que significa lugar.

Güepari. De las lenguas de Sonora.

Güera. Lugar de Sinaloa.

Guerachic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Guergué. De origen desconocido; lugar del Distrito del Centro, Estado de Oaxaca.

Guesila. Huitzi-la, de origen mexicano; lugar de colibríes: de huitzilin ó huitzitzilin, y la final colectiva la; antiguo sitio del Reino de Galicia.

Guetareni. Yetareni, Yatareni, Gueta-reni, en zapoteco significa tortilla de sangre: de gueta, tortilla, y reni, sangre; lugar probablemente de origen mitológico.

Guevea. Gue-bea, del idioma zapoteco; piedra de cal: de gue, piedra, y bea, cal; lugar de Tehuantepec, Estado de Oaxaca.

Güexotitlan. Huexo-titlan, entre sauces, del idioma mexicano: huexotl, y la final compuesta titlan; lugar del antiguo Reino de Galicia.

Guiaga. Guiya-ga, del idioma zapoteco; la principal radical es guiya ó guèa, que significa el lugar donde se vende, el mercado; pertenece al Estado de Oaxaca.

GUI

Guicaráchic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Guicóchic. Del Estado de Chihuahua; el nombre pertenece al idioma tarahumar.

Guicorachic. También como el anterior, pertenece al idioma tarahumar de Chihuahua.

Guicos. De las lenguas de Sonora.

Guicumó. De origen tarasco dudoso.

Guicha. Del idioma zapoteco; guicha ó guiche significa metate; lugar de Oaxaca.

Guicharay. Del Estado de Chihuahua.

Guichiba. Guichi-iba, pueblo del cielo, en idioma zapoteco; guichi, pueblo, y quiebaa, cielo; lugar de Tlacolula, Estado de Oaxaca.

Guichibaa. Guichi-baa, en zapoteco quiere decir pueblo de sepulcros: de guichi, pueblo, y baa, sepultura; el lugar pertenece á Teitipac, del Estado de Oaxaca.

Guichicove. Guichi-cobi significa pueblo nuevo, en idioma zapoteco; guichi, pueblo, y cobi ó nacobi, nuevo; el lugar pertenece á Juchitan, Estado de Oaxaca.

Guichilona. Guichilonaa, del idioma zapoteco; pueblo de camas: de guiche, pueblo, y yagalooná ó loonataa, cama, no se sabe la relación que puedan tener las dos palabras; el lugar pertenece al Estado de Oaxaca.

Guichina. Gui-xinnaa, del idioma zapoteco; flor colorada: de guie ó guiaa, flor, y xinnaa, color; lugar de Oaxaca.

Guichitoo. Del zapoteco: guichi, cerro, too, grande; lugar de Oaxaca.

Guichóchuyujó. Guichó-chuyujó, del idioma mazateco; rancho de la vaca: de guichó, rancho, y de la palabra chuyujó, con que se designa la vaca; lugar de Ixcatlán, Estado de Oaxaca.

Guicho-Gatea. Del idioma mazateco; significa, rancho de Tenango: de guichó, rancho, y Gatea, nombre mazateco de Tenango; lugar de Ixcatlán, Estado de Oaxaca.

Guichotsandá. Guicho-tsandá, rancho de Santo Domingo, en idioma mazateco: de guichó, rancho, y tsandá, sonido con que se dice en ese idioma Santo Domingo; el lugar pertenece á Jalapa, del Estado de Oaxaca.

Guieguilli. Guie-guilli, del idioma zapoteco; se le ha dado el significado de ramillete de flores: de guie, flor, y guilli, ramo. Probablemente el nombre zapoteco corresponde al mexicano que lleva el lugar llamado Macuilxochil; pertenece al Estado de Oaxaca.

Guilaxi. Guie-lachi, significa en idioma zapoteco, flor delicada: de guie, flor, y lachi, delicada; pertenece al Estado de Oaxaca.

Guienagati. Guie-nagati, ó Guie-negati, flor marchita, en el idioma zapoteco de Tehuantepec, a donde pertenece el lugar: de guie, flor, y nati ó nagati, marchita; pertenece á Oaxaca.

Guienegubi. Guie-negubi, del idioma zapoteco

GUI

la radical guie, significa flor, de la final se ignora el significado; el lugar pertenece á Juchitan, Estado de Oaxaca.

Guievisho. Guie-visho, del zapoteco; piedra de la avispa: de guia, piedra, y beezo, avispa; lugar del Estado de Oaxaca que lleva el nombre mexicano de Huilotepec.

Guigobere. Guigo-bere, en idioma zapoteco; río de guajolotes: de guigo ó guego que significa río, y de bere, ave ó pavo mexicano.

El lugar lleva un nombre mexicano de igual significado, Totolapilla, diminutivo castellanizado de Totolapa.

Guigoberengula. Guigo-berengola, río de guajolotes, en idioma zapoteco: de guigo ó guego, río, y bereengola, ó bereengula, guajolote; lugar que lleva nombre azteca de igual significado, Totolapan, del Estado de Oaxaca.

Guiguela. Guie-gueela, río de milpas ó sementeras, en idioma zapoteco: de guigo, río, y gueela, milpa ó sementera; el lugar se llama también Güila San Pablo, del Estado de Oaxaca.

Guila. De origen zapoteco; lugar de Tlacolula, Estado de Oaxaca; se ignora el significado.

Güilaboyachic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Guiloxi. Gui-loxi, del idioma zapoteco; entre sus radicales hay la de guii, que significa fuego, lugar de Oaxaca.

Güillapa. Véase Hueyapan; lugar del Estado de Sinaloa.

Güimayvo. De las lenguas de Chihuahua.

Güinalá. Parece de origen mexicano, aunque muy adulterada la palabra; pertenece al Estado de Nuevo León.

Guinchié. Gui-chie, palabra del idioma chocho que significa, gran culebra: de gui, grande, y chie, culebra; también se llama el mismo lugar Yu-guinchié, llanura de grandes culebras: de yu, llanura, y la final guienchié; lo mismo significa el nombre mexicano que lleva el lugar de Coa-ixtla-huacan, gran llanura de culebras. El lugar pertenece al Estado de Oaxaca.

Guinatentó. Guña-tse-tó, monte de viento, en idioma mazateco: de guña, monte, tse, de, y tó, viento; también se llama el lugar Mazuntá. El lugar pertenece á Ocopetatilla, del Estado de Oaxaca.

Güirocoba. De las lenguas de Sonora.

Güisa. Del Estado de Sonora.

Güisamopa. Semejante á la palabra Güisa, del Estado de Sonora.

Güisarorare. De las lenguas del Estado de Chihuahua.

GUI—GUZ

Güisicama. De Chihuahua.

Guitana. Del Estado de Nuevo León; significado desconocido.

Güitochic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Guitonchi. Parece de origen mexicano; lugar de Sonora.

Guitontla. Palabra muy adulterada, pero conocida su origen mexicano.

Guitzculco. Huitzeol-co, sinónimo mexicano de Huitzeolotla, lugar de árboles espinosos; palabra derivada de huitzeolotl, árbol espinoso; lugar del Reino de Nueva Galicia.

Guitznopala. Huitz-nopala, del mexicano; radicales: huitztli, espina, y nopala, colectivo de nopalli, nopal, planta cactea.

Güivimimi. De las lenguas de Sinaloa.

Guivini. Gui-bini, de origen zapoteco; pequeño pájaro de las flores, probablemente el colibrí: de guie, flor, y beni, pequeño pájaro; lugar de Miahuatlan, Estado de Oaxaca.

Las interpretaciones á que se prestan estas palabras dependen de las alteraciones fonéticas que han sufrido, pues actualmente no las pronuncian bien ni los mismos que hablan los idiomas indígenas.

Guixe. En zapoteco significa monte.

Guixebizaaga. Guixe-bizaabaa, monte del frijol, en idioma zapoteco: de guixe, monte, y bizaabaa, frijol; lugar de Oaxaca.

Guixegüi. Guixe-güi, del idioma zapoteco; se le ha dado el significado de bosque de fuego ó de luz: de guixe, bosque, y güi, lumbre; lugar del Estado de Oaxaca.

Monte se dice en zapoteco, laacheyagaroo.

Güixiopa. De origen cahita, del Estado de Sinaloa.

Gujuapa. Nombre mexicano muy adulterado.

Gülpallo. Se le atribuye origen otomí.

Gumen. En mazahua significa casa.

Gundó. Lugar de Tajimaroa, en el Estado de Michoacán; el nombre no es del idioma tarasco.

Gunyó. De origen otomí.

Guomisachic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Gupaco. De las lenguas de Sinaloa.

Guviaña. Gobiña, significa hambre en idioma zapoteco; lugar de Oaxaca.

Guxthey. Se cree que viene de la lengua otomí.

Guxuapa. Nombre mexicano muy adulterado.

Guzmantla. Guzmán-tlan, hibridismo mexicano compuesto del apellido Guzmán y la final azteca tlan, de lugar; pertenece á Córdoba, en el Estado de Veracruz.